

## **Soutenir une dimension internationale dans les écoles**

***Pour l'école primaire de Grange Park, au nord de Londres, la participation au partenariat Comenius Regio avec Majorque, en Espagne, s'inscrit parfaitement dans la dimension internationale de l'école.***

Paul Smith, directeur de l'école primaire de Grange Park à Enfield, au nord de Londres, ne tarit pas en éloges sur les échanges européens dans le cadre du programme Comenius de la Commission européenne. «Au fil des années, nous avons participé à plusieurs échanges Comenius. Selon nous, ils ajoutent une dimension importante au programme scolaire», souligne-t-il.

«Le dernier programme d'échange en date, avec l'île espagnole de Majorque, est un peu différent. Non seulement il est coordonné par la circonscription londonienne d'Enfield plutôt que par l'école, mais il implique aussi d'autres partenaires: une université britannique, une université espagnole, des écoles secondaires et primaires des deux pays et les autorités locales. L'échange nous a été proposé par le conseil municipal d'Enfield et nous avons immédiatement accepté», poursuit Paul Smith. «Le fait que la municipalité coordonne le projet allège la charge administrative de l'école et nous permet de nous concentrer sur les aspects éducationnels. C'est donc mieux pour nous.»

«Les îles Baléares et Enfield sont liés par le programme Comenius depuis janvier 2007. L'actuel partenariat Comenius Regio vise à développer un cadre de collaboration soutenue et durable impliquant diverses activités», ajoute la coordinatrice du projet, Bernadette Clinton. Il s'agira notamment de jumelages d'écoles, de séminaires, de conférences, d'échanges entre enseignants et administrateurs, ainsi que de formation initiale et continue des enseignants.

### **Les langues sous les projecteurs**

Le partenariat se focalisera particulièrement sur l'enseignement des langues et la mise en commun des domaines d'expertise respectifs. Les partenaires d'Enfield voudraient en apprendre davantage sur l'enseignement des matières principales dans une langue étrangère, domaine où les Baléares ont de l'expérience. Réciproquement, les partenaires espagnols sont intéressés par l'intégration réussie des minorités ethniques en Grande Bretagne (EMA – «Ethnic Minority Achievement») et par les questions linguistiques qu'elle soulève.

Kirsten Malmkjaer, linguiste de l'université du Middlesex, fait part de son expérience de l'apprentissage des langues, en particulier de l'enseignement des matières dans une langue étrangère. «Certaines théories sur l'apprentissage des langues soutiennent clairement l'approche selon laquelle certains aspects linguistiques sont mieux assimilés lorsqu'ils sont appliqués à des situations concrètes», confirme-t-elle. Elle souhaiterait également en apprendre davantage afin de partager ses connaissances à travers le partenariat. «Ce qui est intéressant, c'est l'échange d'informations avec les praticiens à divers niveaux et dans divers contextes.»

La révision actuelle du programme scolaire primaire au Royaume-Uni débouchera sur l'introduction d'un nouveau programme en 2011. Celui-ci devrait concéder davantage de

liberté et d'indépendance aux écoles dans sa mise en œuvre pratique. «Les enfants commencent à apprendre les langues entre 7 et 11 ans. Il faut susciter un intérêt suffisant dès le plus jeune âge afin de les encourager à persévérer», affirme Paul Smith. «L'échange ajoute une dimension supplémentaire. Il revitalise le programme et redonne vie à l'enseignement des langues.»

### **Nourriture de l'esprit**

Le partenariat a choisi les technologies alimentaires comme sujet principal. «Selon nous, l'alimentation et la nutrition concernent tout le monde», explique Paul Smith. Un groupe d'enfants de l'école se rendra à Majorque en juin. Ils ont été sélectionnés dans différentes classes et encouragés à s'approprier le projet en participant à diverses activités préparatoires et à la collecte de fonds pour le voyage. «Cet après-midi, les enfants préparent des biscuits avec leur professeur d'espagnol et le cuisinier de l'école», mentionne Paul Smith. «Ils les vendront lors de la soirée de Saint-Valentin de demain afin de recueillir de l'argent pour le voyage.»

Amaria, âgée d'à peine 10 ans, est très impatiente d'aller en Espagne. «Ce sera très intéressant de voir une école espagnole et de rencontrer des enfants espagnols. Je veux voir si c'est différent là-bas.» Pour Miles, 11 ans, c'est l'occasion de mettre en pratique l'espagnol qu'il a appris. «Je ne connais pas beaucoup de mots mais je ne pense pas que ce sera un problème.»

L'échange ne bénéficie pas seulement aux enfants, mais également à l'école dans son ensemble. «Ce type de projet est excellent pour le développement professionnel des enseignants», souligne Paul Smith. «Il les sort de leur environnement et leur donne l'occasion de poser un regard neuf sur leur métier. Ils ont également le temps d'être ensemble et de partager des idées.»

### **Faire partie d'une communauté mondiale**

Pour Paul Smith, qui dirige une école du nord de Londres, l'éducation doit de plus en plus refléter la dimension internationale. «En dix années à peine, notre population scolaire a évolué et la majorité des enfants sont à présent issus de milieux culturels et ethniques différents. C'est la réalité du monde dans lequel ils grandiront et il est important d'intégrer cette dimension mondiale dans leur éducation.»

La circonscription londonienne d'Enfield est très active dans la promotion d'une approche ouverte de l'éducation dans ses établissements scolaires. Elle s'est associée à quatre autres circonscriptions de la ville – Barnet, Haringey, Camden et Waltham Forest – au sein d'un réseau international des écoles du nord de Londres («North London Schools International Network» ou NLSIN). Ce réseau vise à encourager la création et le maintien de liens internationaux dans le nord de Londres. «Nous sommes fiers d'affirmer que toutes les écoles d'Enfield ont à présent obtenu l'«International School Award» (ISA), un système d'accréditation national en faveur de la coopération internationale basée sur le programme scolaire», s'enthousiasme Bernadette Clinton. «Des programmes tels que le partenariat Comenius Regio nous aident à cultiver cet aspect.»

**The Comenius Regio Partnership between the London Borough of Enfield and the Spanish Balearic Islands is funded by the European Commission's Comenius Programme, under the framework of the Lifelong Learning Programme 2007-2013.**

**More information:**

The Comenius Programme:

[http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc84\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc84_en.htm)

**Photos:**

*DG EAC – Grange Park 030.JPG*

**Caption:**

A class of 10- to 11-year-olds at Grange Park Primary school in North London participate in a cooking lesson in Spanish as part of their Comenius Regio Partnership project with a school in Mallorca, Spain.

*DG EAC – Grange Park 036.JPG*

**Caption:** Kirsten Malmkjaer (Middlesex University), Paul Smith (Grange Park Primary School) and Bernadette Clinton (London Borough of Enfield) are involved in the Comenius Regio Partnership between the London Borough of Enfield and the Balearic Islands in Spain.